



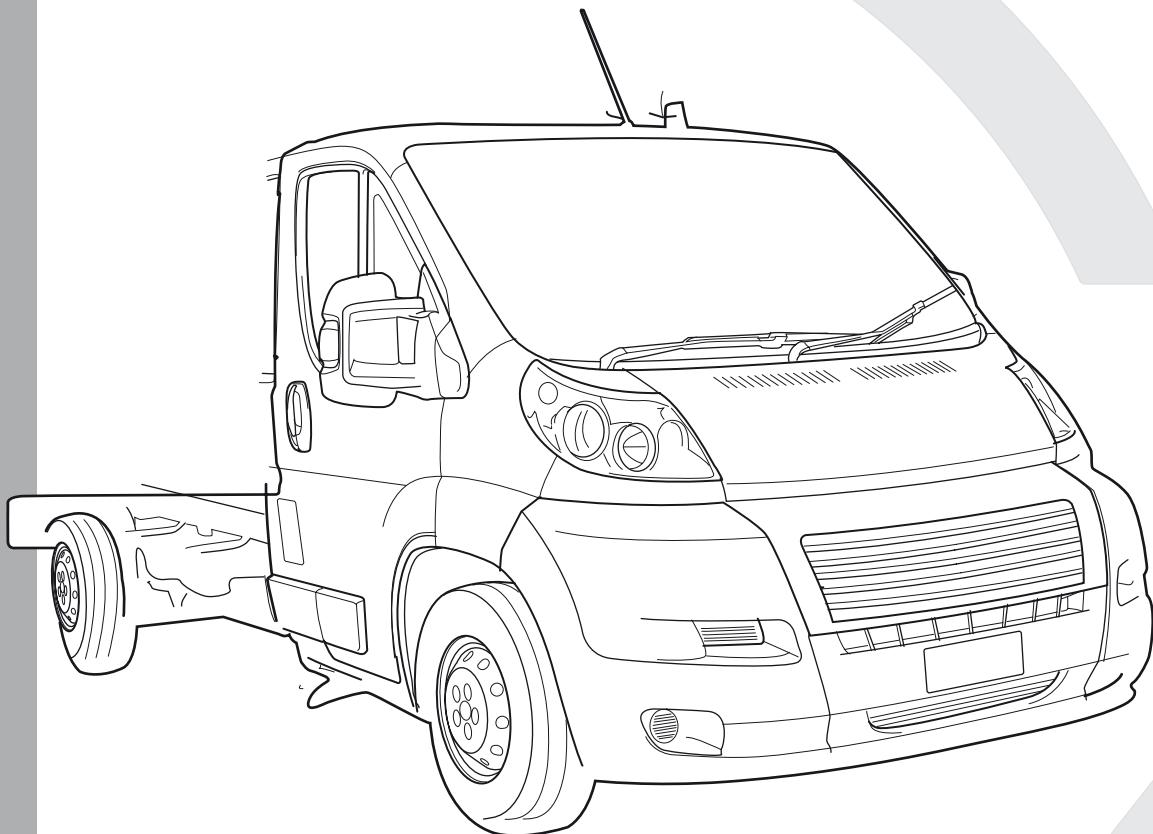
TREKHAKEN • ATTELAGES • ANHÄNGERVORRICHTUNGEN • TOWBARS • ENHANCES • ANHÆNGERTRÆK

Montagehandleiding | instructions de montage | Einbauanleitung | Mounting instruction
Instrucciones de montaje | monteringsvejledning



Fiat Ducato Citroën Jumper Peugeot Boxer

06/'06-



Montage

- Voor aanvang van de montage dient de trekhaak gecontroleerd te worden op transport schade.
- Raadpleeg aandachtig de montagehandleiding. Alle instructies dienen gevuld te worden.
- Voor de montage moet de trekhaak eerst op het voertuig gepresenteerd worden.
- Bij het boren van gaten, controleren dat aanwezige bekabelingen niet beschadigd kunnen worden. Verwijder antidreun of bitumenlaag. Geboorde gaten en carrosserie onderdelen met corrosieverenderende verf behandelen.
- Als het voertuig geen standaard bumpers heeft (speciale serie, sportuitvoeringen, Tuning parts ...), dient de uitsparingsmal gecontroleerd te worden. Neem bij twijfel contact op met GDW.

De geleverde trekhaak is enkel gemonteerd voor stockering, daarom moeten alle onderdelen worden gedemonteerd!

Garantie

- Voor het juiste aanhangergewicht dat uw voertuig mag trekken, controleer het COC van het voertuig of contacteer uw dealer. De specificaties van de trekhaak mogen niet worden overschreden. Zie pagina 5.
- Na 1.000 km gebruik en ten minste 1 keer per jaar hoeft de trekhaak gecontroleerd te worden:
 - * Alle boutverbindingen controleren en bij spannen als nodig.
 - * Beschadiging aan de verf herstellen.
 - * Als de trekhaak door een externe belasting geraakt wordt moet deze vervangen worden.
 - * De interne delen van het afneembaar systeem moeten ingevet worden.

Gebruik

- Indien trekhaak kogel de kentekenplaat of het mistlicht geheel of gedeeltelijk bedekt MOET deze bij niet gebruik verwijderd worden.

Montage

- S'assurer que l'attelage n'a pas été endommagé durant le transport. Vérifier la référence.
- Consulter attentivement la notice de pose et suivre à la lettre les instructions de montage de l'attelage.
- Présenter l'attelage sous le véhicule avant d'effectuer le montage.
- Si des forages sont nécessaires, s'assurer de l'absence de câbles électriques, de freinage ou autres. Enlever la couche d'antitremblement ou couche de bétume et traiter les tôles ou tubes forés avec un produit anti-corrosif.
- Si le véhicule est équipé de pare-chocs non standards (séries spéciales, kits sport, tuning ...), il est impératif de consulter le service technique de GDW avant de procéder au montage.

L'attelage livré est uniquement monté pour stockage, il faut démonter les parties!

Garantie

- Afin de savoir le poids tractable correct du véhicule, il faut vérifier le certificat de conformité ou contacter votre fournisseur. Les spécifications techniques de l'attache-remorque ne peuvent pas être dépassées. Veuillez la formule à la page 5.
- L'attelage doit être contrôlé après les 1.000 premiers km d'utilisation et ensuite au moins une fois par an:
 - * Contrôler toute la visserie et resserrer si nécessaire
 - * Réparer les dommages qu'aurait subi la peinture
 - * Remplacer les pièces qui auraient été endommagées suite à un accident ou une collision
 - * Graisser les parties intérieures des attelages escamotables

Utilisation

- Si la rotule ou la boule est positionnée devant la plaque d'immatriculation ou le feu anti-brouillard, il est OBLIGATOIRE de la retirer quand elle n'est pas utilisée !

Fitting

- Make sure that the tow bar has not been damaged during transport and it is the right reference for the vehicle.
- Read the fitting instruction before starting and follow them very precisely during the fitting.
- Present the towbar under the car first to check if all points are right.
- If holes have to be drilled, check that no wires can be damaged, remove all soundproofing material, clean and protect the drilled holes with an anticorrosive product.
- If the vehicle is equipped with special bumpers (sport or tuning parts...) first contact the technical service of GDW to be sure that the tow bar can be fitted.

The towbar delivered is only for storage, the parts have to be disassembled!

Guarantee

- To know the max.trailer weight of your car, please refer to the Certificate of confirmation or contact your dealer. The specifications of the towbar must not be exceeded. See formula on page 5.
- The tow bar has to be checked after 1.000 km and every year:
 - * All bolts should be checked and retightened if necessary
 - * Repair any damage to the paint finish
 - * Replace any damaged components
 - * Parts of the detachable tow bars must be kept well greased.

Use

- If the towing ball covers the number plate or the fog light, it must always be removed when no trailer is used.

Montage

- Vor Anfang der Montage muss die Anhängerkupplung auf Transportschäden kontrolliert werden.
- Aufmerksam die Anbauanleitung zu Rate ziehen. Alle Anweisungen sollen befolgt werden.
- Erst die Anhängerkupplung und das Fahrzeug kontrollieren, danach montieren.
- Vor dem Bohren der Löcher prüfen dass anwesende Kabel nicht beschädigt werden können. Den Antidröhnschutz und Unterbodenschutz entfernen. Gebohrte Löcher und Karosserieunterteile mit einer korrosionsfesten Farbe behandeln.
- Falls das Fahrzeug keine Standardstoßstangen hat (spezielle Serie, Sportausführungen, Tuning ...), muss Aussparung nachprüfen. Im Zweifelsfall, GDW kontaktieren.

Die gelieferte Anhängerkupplung ist für die Lagerung montiert, bitte die Unterteile abmontieren!

Garantie

- Falls Sie die richtige Anhängelast Ihres Fahrzeuges wissen möchten, brauchen Sie nur das COC-Zertifikat zu kontrollieren oder den Lieferanten zu kontaktieren. Die technischen Daten der Anhängevorrichtung dürfen nicht überschritten werden. Sie die Formel auf der Seite 5.
- Nach 1.000 Km Gebrauch und wenigstens 1 Mahl pro Jahr muss die Anhängerkupplung nachgeprüft werden:
 - * Alle Bolzenverbindungen nachprüfen und nachziehen falls nötig.
 - * Beschädigungen an der Farbe ausbessern.
 - * Falls die Anhängerkupplung durch eine extreme Belastung beschädigt wurde muss diese ersetzt werden.
 - * Die innere Teile vom abnehmbaren System einfetten.

Gebrauch

- Falls die Kugel von der Anhängerkupplung das Kennzeichen oder den Nebelscheinwerfer ganz oder zum Teil verdeckt, muss diese bei Nichtgebrauch, entfernt werden.

Montaje

- Asegurarse de que el enganche no ha sido dañado durante el transporte. Verificar la referencia. Leer las instrucciones de montaje y seguir los pasos que se indican.
- Presentar el enganche debajo del vehículo antes de realizar el montaje.
- Si es necesario hacer orificios asegurarse de que no hay cables eléctricos, de frenado u otros.
- Las piezas que se tienen que taladrar hay que tratarlas con un producto anticorrosión.
- Si el vehículo está equipado de un para golpes que no es de serie (especiales, kits sport, tuning...), informarse antes de montar el enganche ya que puede no servir si el paragolpes no es estándar.

Antes iniciar el montaje del enganche separar las piezas que lo componen!

Garantía

- Para conocer el peso que puede remolcar su coche, hay que controlar el certificado de conformidad , o contactar su proveedor. No sobre pasar las cargas máximas. Leer la formula pagina 5.
- El enganche debe revisarse después de los 1000 kilómetros de utilización y después una vez al año:
 - * Revisar toda la tortillería y apretarla si fuera necesario
 - * Reparar la pintura dañada
 - * Remplazar piezas en caso de colisión
 - * Engrasar las partes interiores del enganche extraíble

Utilización

- Si la bola tapa la matrícula o la luz antiniebla, es OBLIGATORIO quitar la bola cuando no se utiliza!

Montering

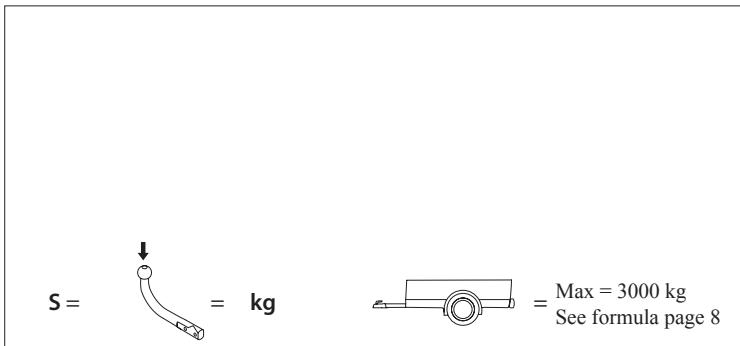
- Før montering skal anhængertrækket kontrolleres for evt. transportskader og at det passer til den pågældende bil.
- Læs monteringsvejledningen før start og følg alle anvisninger under monteringen.
- Hvis det er nødvendigt at bore og/eller skære i bilens metaldele, sorg for at ingen ledninger er i vejen. Snitfladerne skal behandles med et rusthæmmende middel, og metalspåner skal fjernes.
- Hvis bilen er udstyret med speciel kofanger (speciel serie, sportsudstyr og lign.), så kontakt først Dansk Anhængertræk GDW for at sikre, at anhængertrækket kan monteres.
- Påse at der ikke kommer voks, støjdæmpningsmateriale, olie eller lign. på bolte og møtrikker. Dette giver en dårlig friktion i gevindet, hvilket kan resultere i løsdrejning af boltene.
- Eventuel "gummihud" eller undervognsbeskyttelse o.l. skal fjernes, hvor anhængertrækket ligger an mod vognbund eller vange.

Garanti

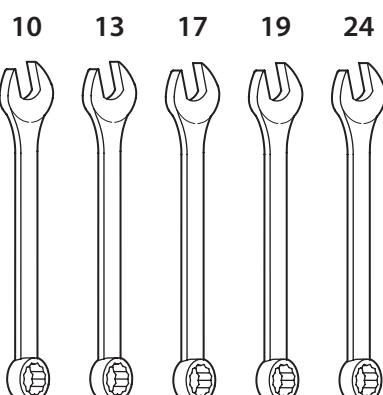
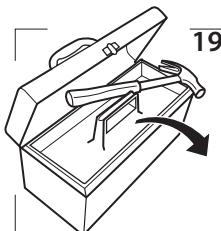
- Alle bolte skal efterspændes efter ca. 1.000 km's brug.
- Det er ikke tilladt at lave konstruktionsændringer på anhængertrækket. Eksempler på konstruktionsændringer er svejsning og boring.
- Har et anhængertræk været utsat for ydre påvirkninger, f.eks. en trafikulykke eller anden form for påkørsel, er det ikke længere sikkert og bør straks udskiftes.
- Den anførte maksimale belastning/D-værdi samt kugletrykket må ikke overskrides.
- Trækket vil som regel have en større maksimal belastning/D-værdi og maksimalt kugletryk end bilen. Ved brug af trækket skal man derfor være opmærksom på, hvilken kobilingsvægt og maksimal kugletryk, som er angivet i bilens papirer.
 - * Kuglen skal altid være rengjort og indsmurt i fedt. Hvis man anvender en kuglekobling med slingrestabilisator, følges dog anvisningerne fra fabrikanten af slingrestabilisatoren.
 - * Kuglediameteren skal regelmæssigt måles. Den må ikke være under 49 mm.
 - * Dansk Anhængertræk GDW A/S kan ikke gøres ansvarlig for ukorrekt montage eller ukorrekt brug af anhængertrækket.
 - * Hvis anhængertrækket dækker nummerplade eller tågelygte, skal kuglen altid være afmonteret, når anhængertrækket ikke er i brug.

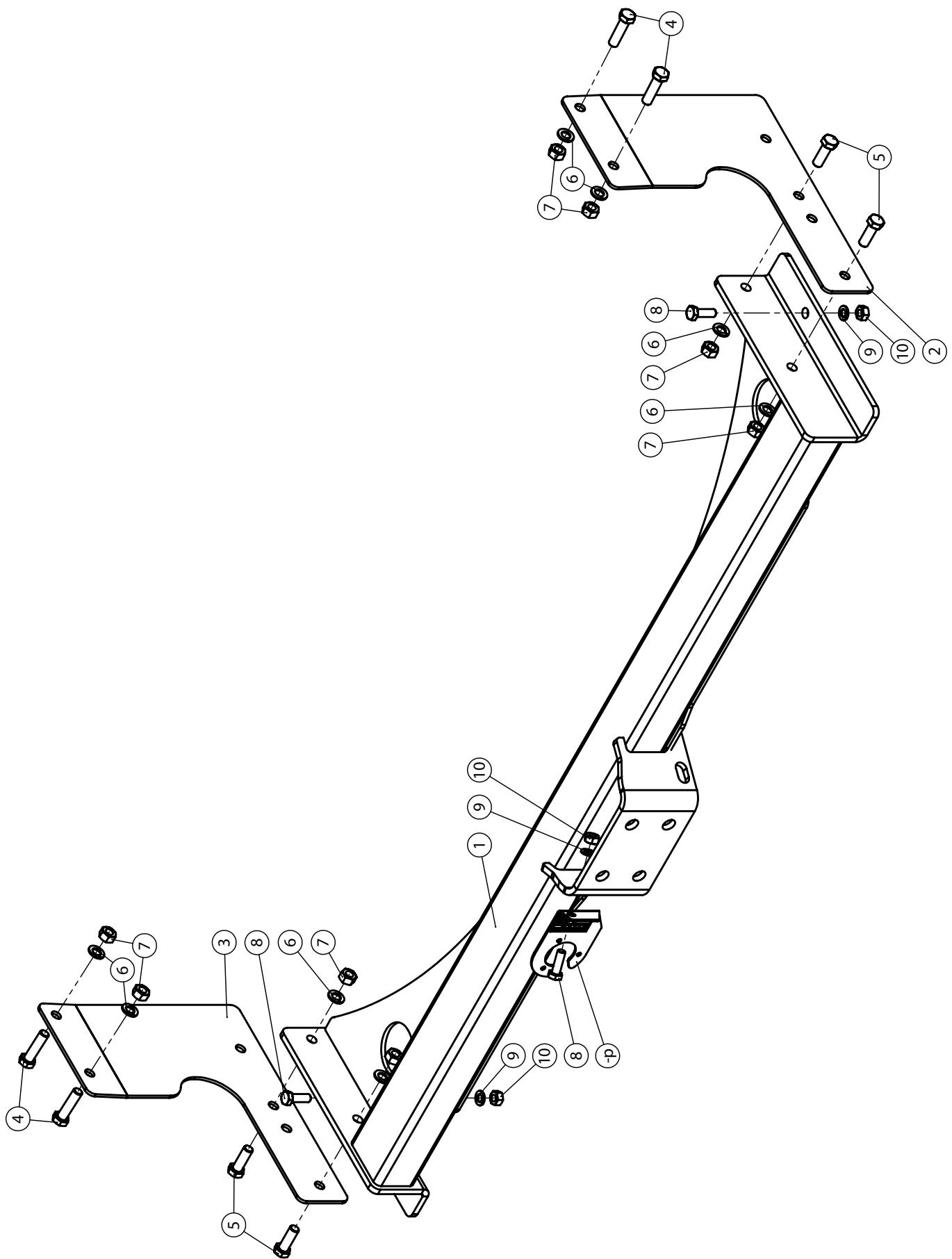
SEE PAGES 9, 10, 11, 12 FOR D-AND S-VALUE

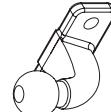
MADE BY	D	F	E6
			
BELGIUM	S	EC APPROVAL N° 55R-011004	
REF N°	SERIE N°		
OMSCHRIJVING Fiat Ducato - Citroën Jumper - Peugeot Boxer			

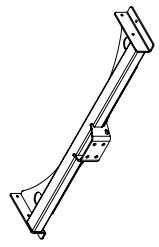
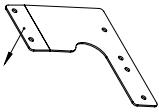
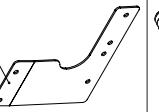


	M 6	M8	M10	M12	M14	M16
8.8	10,4 Nm	25,0 Nm	51,0 Nm	87,0 Nm	140,0 Nm	215,0 Nm
10.9	15,5 Nm	37,0 Nm	75,0 Nm	130,0 Nm	205,0 Nm	310, Nm
12.9	18,0 Nm	43,0 Nm	87,0 Nm	150,0 Nm	240,0 Nm	370,0 Nm





Geleverd met - Livré avec - Delivered with Geliefert mit - Elementos adjuntos-Leveres med			
		x1	GDW REF. 6100000
		x1	GDW REF. 2
		x1	GDW REF. 3

1		x1	GDW REF. 6100000
2		x1	GDW REF. 2
3		x1	GDW REF. 3
4		x4	DIN931-M12X45
5		x10	DIN 933-M12X35
6		x10	DIN 128A-M12
7		x10	DIN 934-M12
8		x3	DIN 933-M10X30
9		x3	DIN 128A-M10
10		x3	DIN 934-M10
-P		x1	GDW REF. P29

1

NL Berekenen van het maximale aanhangergewicht na voertuigverplaatsing. Als de overhang verlengd werd, of de positie van de trekhaak met respect voor de gekeurde positie veranderd is, kan het maximale aanhangergewicht met behulp van de volgende formule berekend worden:

Met:

S1 = overhang met verplaatste trekhaak

C1 = nieuw aanhangergewicht

Sn = overhang met standaard trekhaak

Cr = standaard aanhangergewicht

FR Calculation du poids tractable maximal après conversion de la voiture. Si le porte-à-faux arrière a été rallongé, ou si la position de l'attelage a changé tout en respectant la position approuvée, le poids tractable maximale peut être calculé à l'aide de la formule suivante:

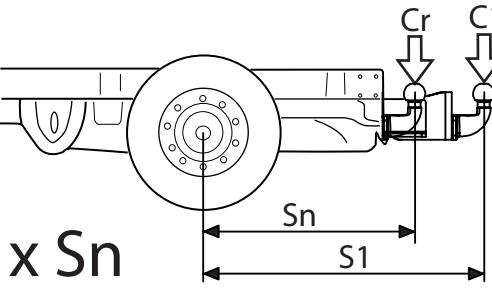
Avec:

S1 = porte-à-faux avec attelage changé

C1= nouveau poids tractable

Sn = porte-à-faux avec attelage standard

Cr= poids tractable standard

$$C1 = \frac{Cr \times Sn}{S1}$$


2

GB Calculation of maximum towable weight after vehicle conversion. If overhang is lengthened, or the towing hook position changed with respect to the approved position, the towable weight can be calculated by means of the following formula:

Where:

S1 = Overhang with moved hook

C1 = New towable weight

Sn = Overhang with standard hook

Cr = Standard towable weight

D Kalkulation des maximalen Anhängergewichts nach Fahrzeugumwandlung. Wenn der Überhang verlängert wird, oder die Position der Anhängerkupplung sich entsprechend der zugelassenen Position geändert hat, kann das Anhängergewicht mithilfe der folgenden Formel kalkuliert werden:

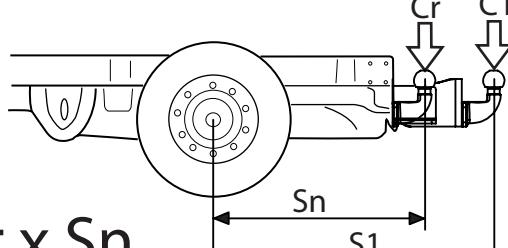
Mit:

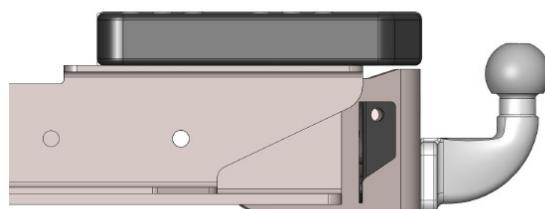
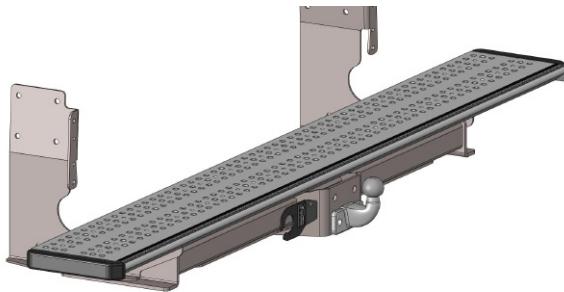
S1 = Überhang mit geänderter Anhängerkupplung

C1 = Neues Anhängergewicht

Sn = Überhang mit standard Anhängerkupplung

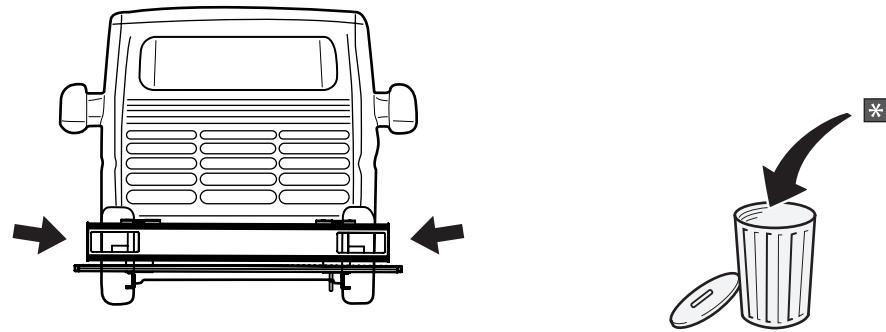
Cr = Standard Anhängergewicht

$$C1 = \frac{Cr \times Sn}{S1}$$


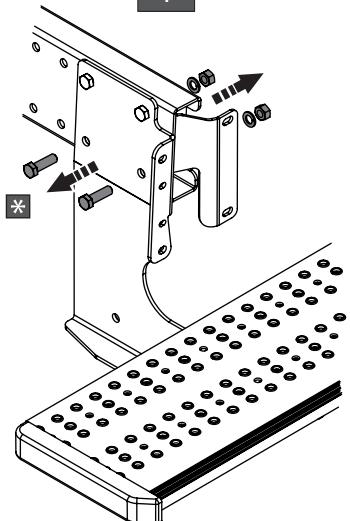


<u>Center ball to end chassis</u>	Towing capacity original vehicle = 2500 kg			Towing capacity original vehicle = 3000 kg		
	Towable mass	S-value	D-value	Towable mass	S-value	D-value
605 mm	2039kg	155kg	12,64 kN	2447kg	173kg	14,13 kN
656 mm	1971kg	151kg	12,37 kN	2365kg	169kg	13,85 kN
707 mm	1907kg	148kg	12,11 kN	2288kg	166kg	13,57 kN
758 mm	1847kg	145kg	11,86 kN	2217kg	163kg	13,31 kN
809 mm	1791kg	142kg	11,62 kN	2149kg	160kg	13,06 kN
859 mm	1738kg	139kg	11,39 kN	2086kg	157kg	12,82 kN
910 mm	1688kg	137kg	11,17 kN	2026kg	154kg	12,59 kN
961 mm	1641kg	134kg	10,96 kN	1969kg	151kg	12,36 kN
1012 mm	1596kg	132kg	10,76 kN	1916kg	149kg	12,15 kN
1063 mm	1554kg	129kg	10,56 kN	1865kg	146kg	11,94 kN
1113 mm	1514kg	127kg	10,37 kN	1817kg	144kg	11,73 kN
1164 mm	1476kg	125kg	10,19 kN	1772kg	141kg	11,54 kN
1215 mm	1440kg	122kg	10,01 kN	1728kg	139kg	11,35 kN
1266 mm	1406kg	120kg	9,84 kN	1687kg	137kg	11,17 kN
1317 mm	1373kg	118kg	9,67 kN	1647kg	134kg	10,99 kN
1367 mm	1342kg	116kg	9,51 kN	1610kg	132kg	10,82 kN
1418 mm	1312kg	114kg	9,36 kN	1574kg	130kg	10,65 kN
1469 mm	1283kg	113kg	9,21 kN	1540kg	128kg	10,49 kN
1520 mm	1256kg	111kg	9,07 kN	1507kg	126kg	10,33 kN
1571 mm	1229kg	109kg	8,93 kN	1475kg	125kg	10,18 kN
1621 mm	1204kg	108kg	8,79 kN	1445kg	123kg	10,03 kN
1672 mm	1180kg	106kg	8,66 kN	1416kg	121kg	9,89 kN
1723 mm	1157kg	104kg	8,53 kN	1388kg	119kg	9,75 kN
1774 mm	1135kg	103kg	8,41 kN	1361kg	118kg	9,62 kN
1825 mm	1113kg	101kg	8,28 kN	1336kg	116kg	9,48 kN

3



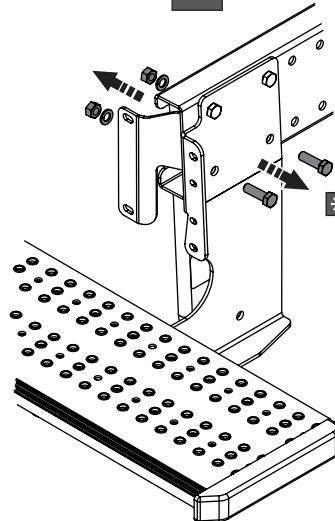
1



19

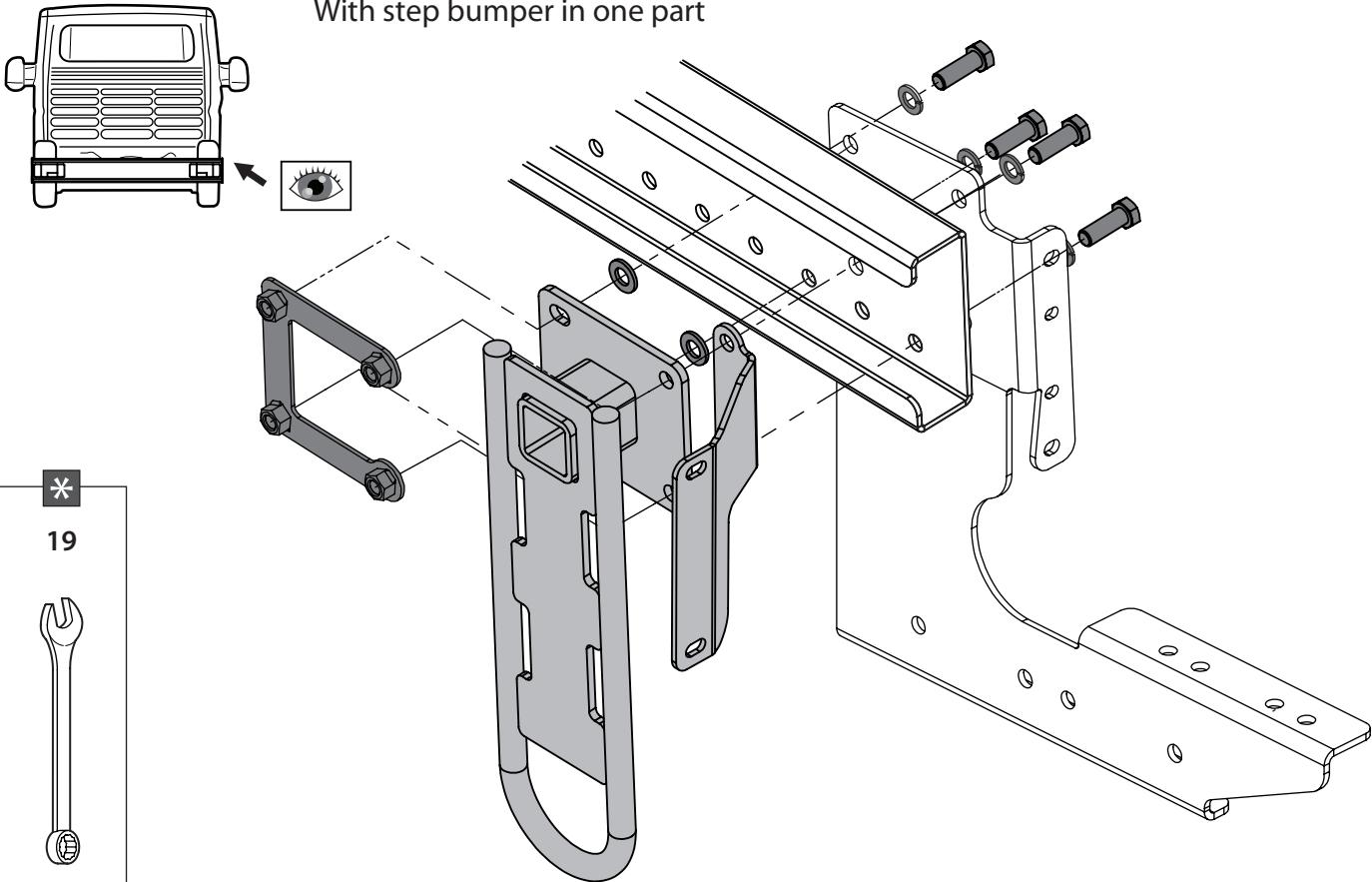


2



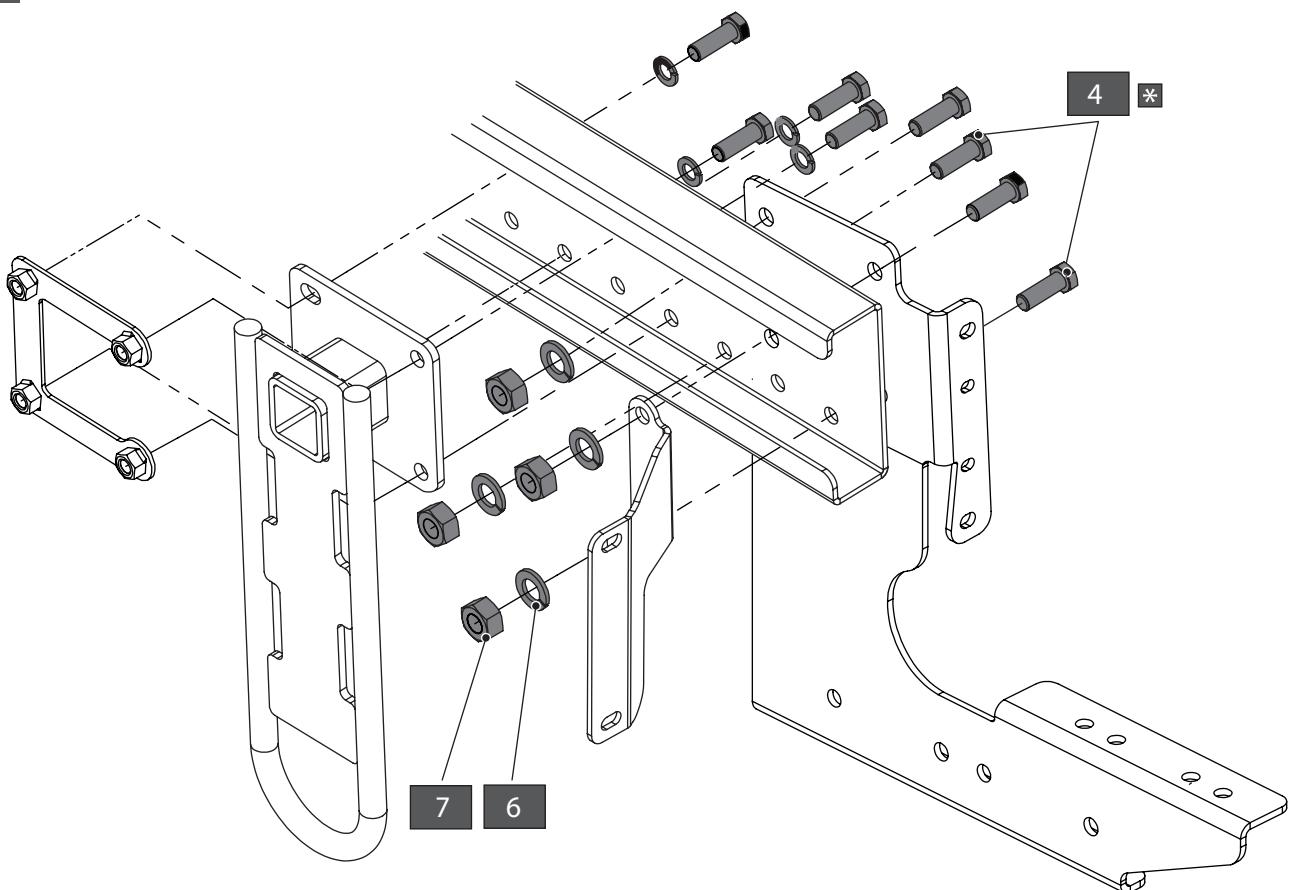
4

With step bumper in one part

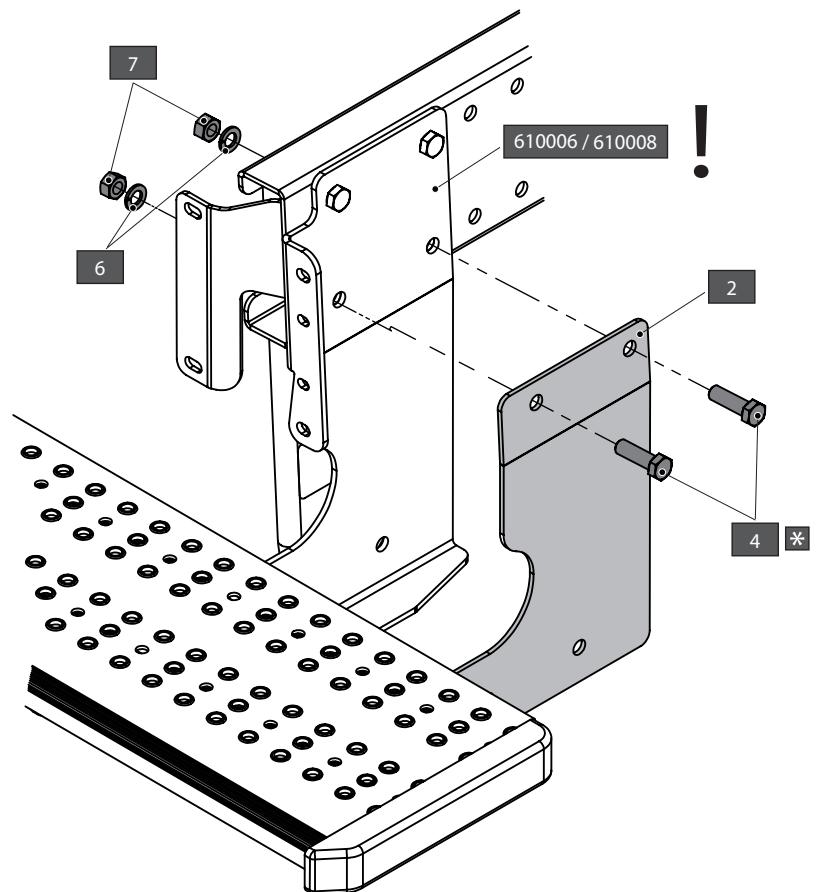
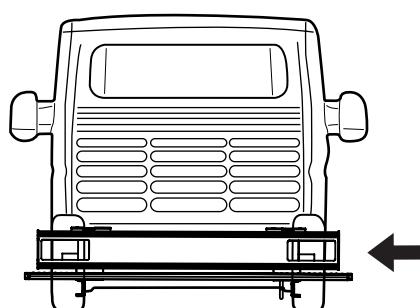


5

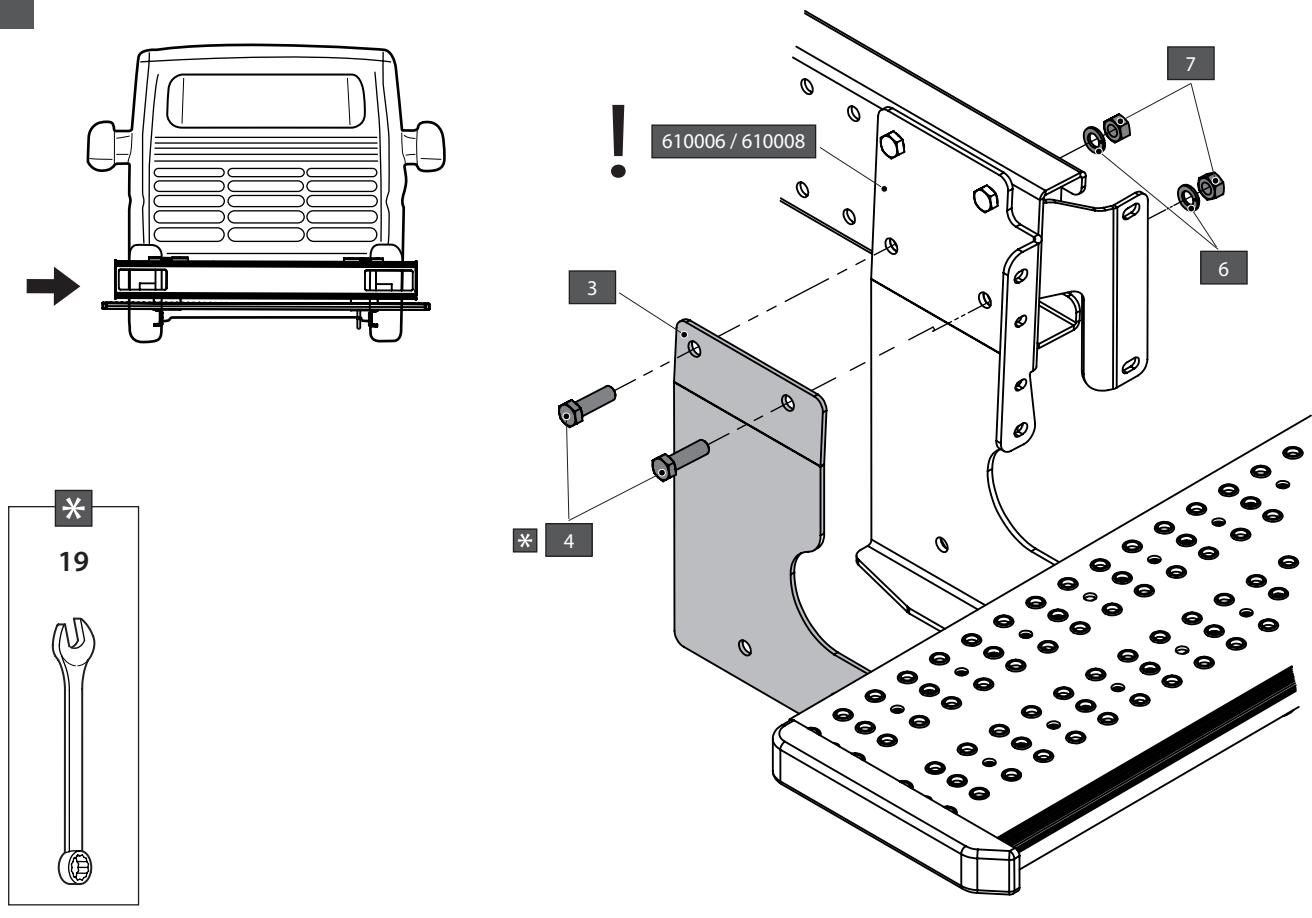
With step bumper in two parts



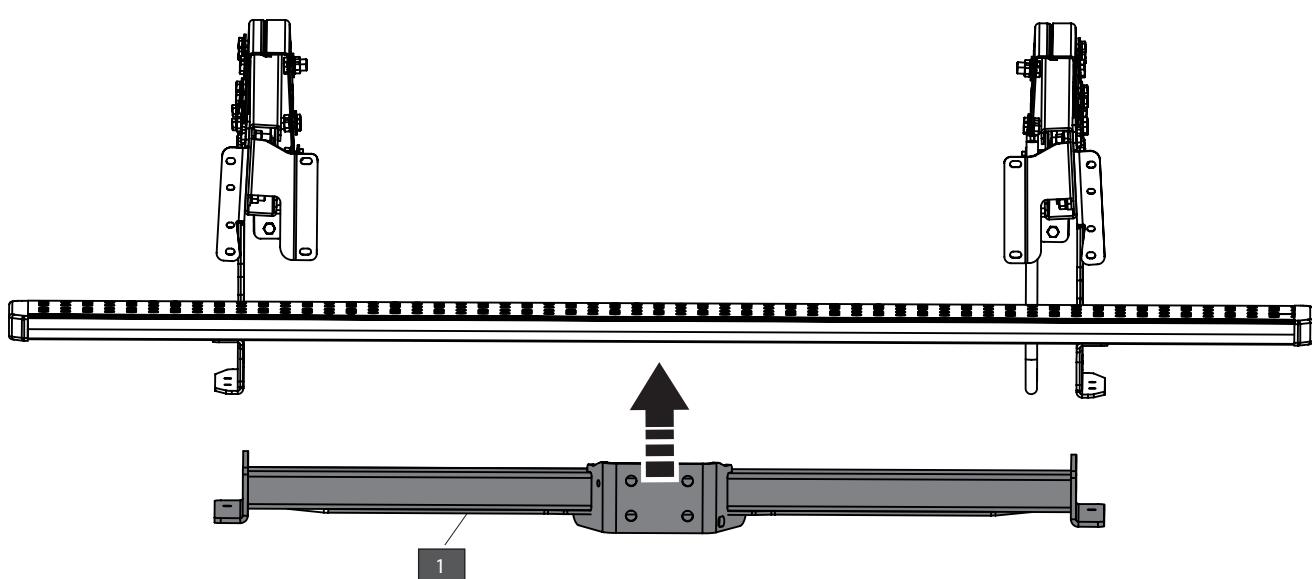
6



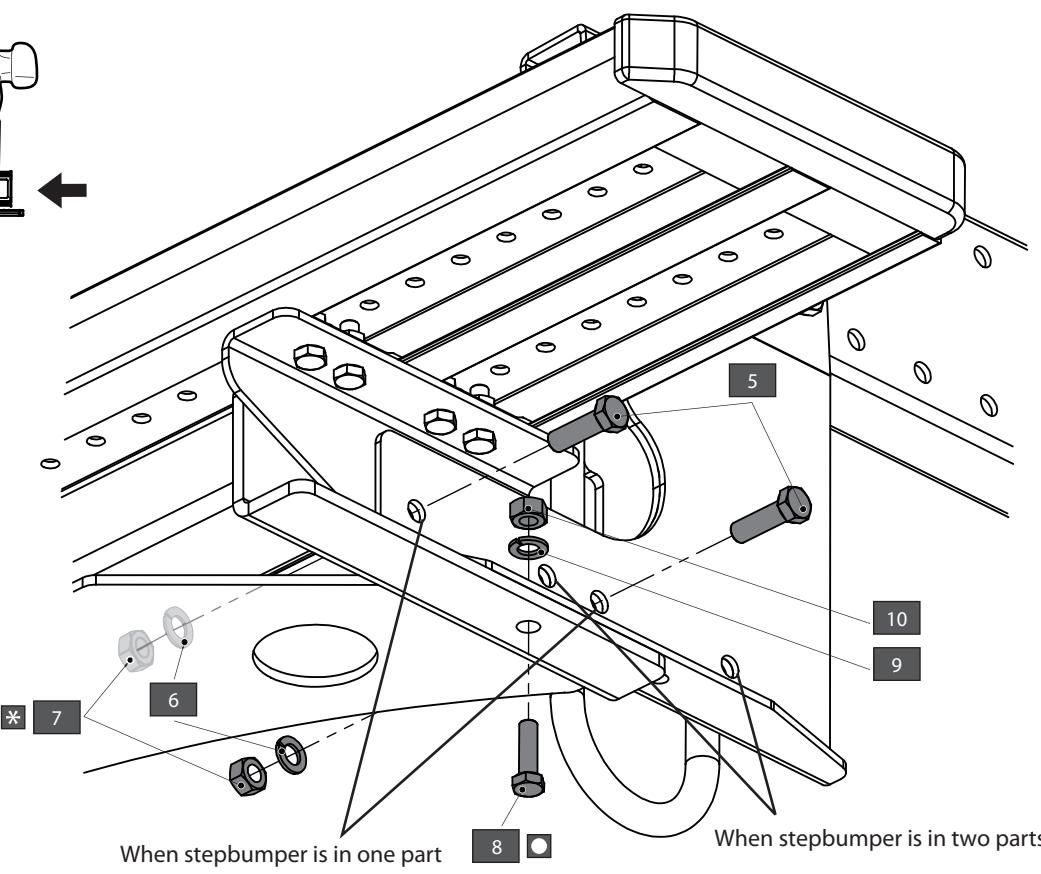
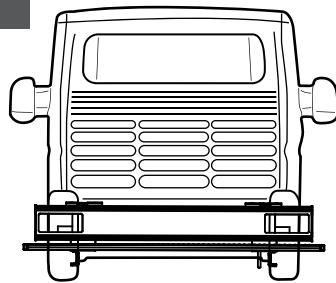
7



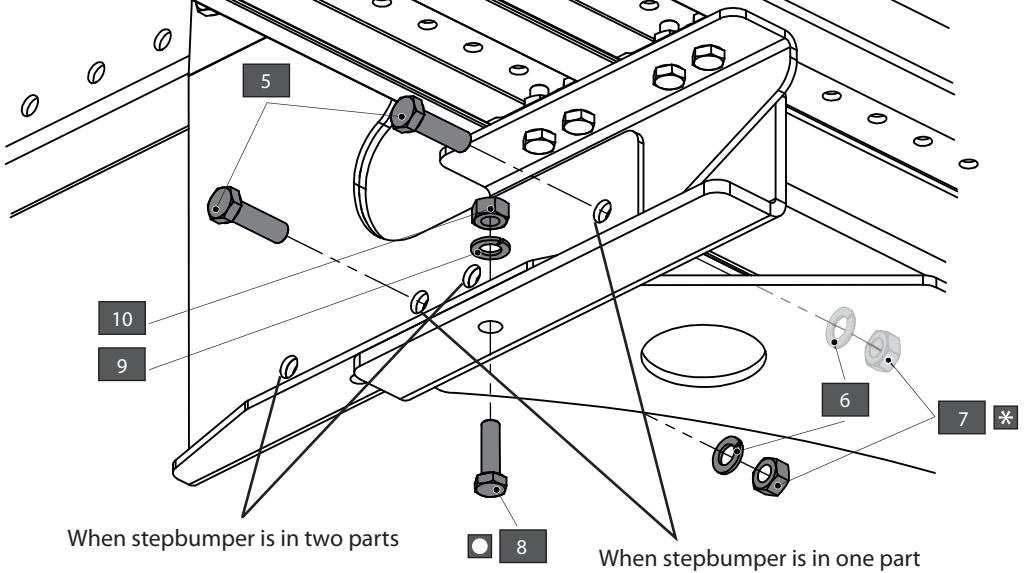
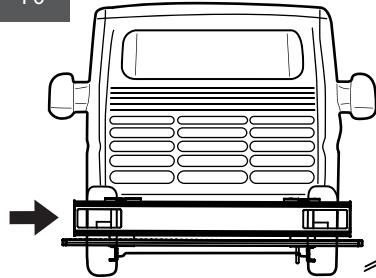
8



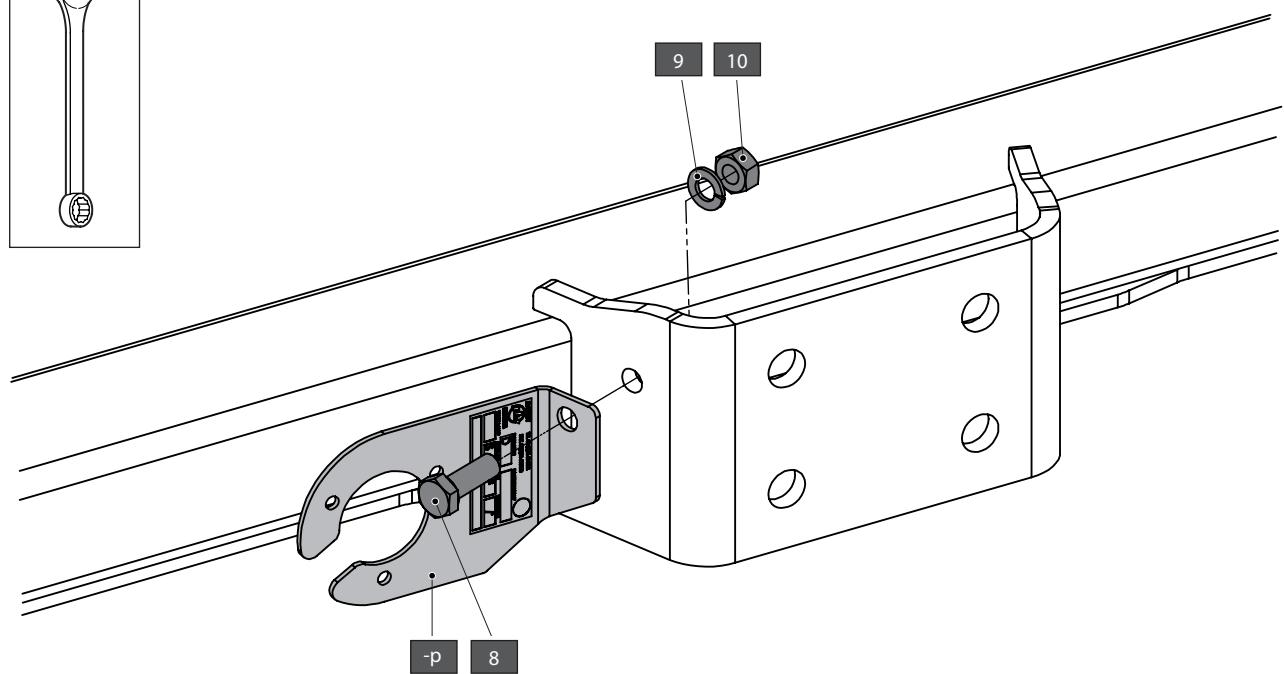
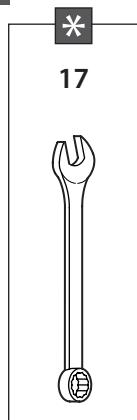
9



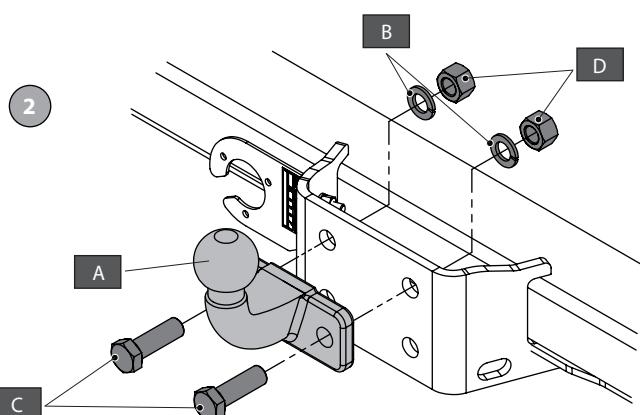
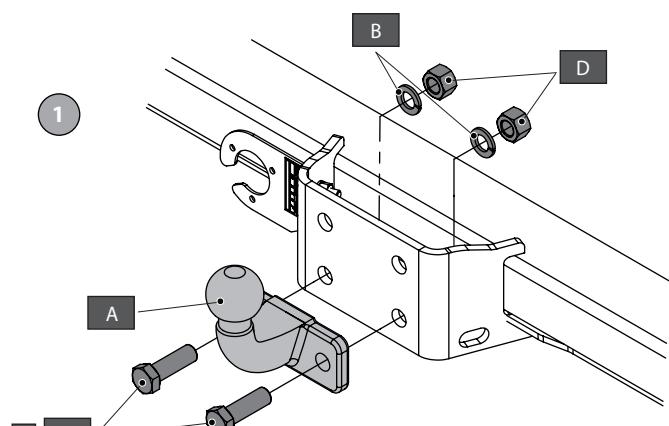
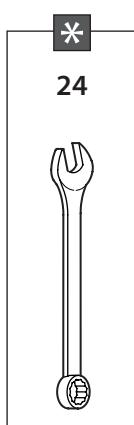
10



11



12

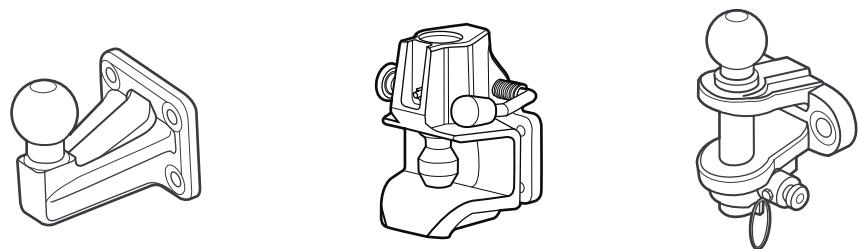


A X1 50T

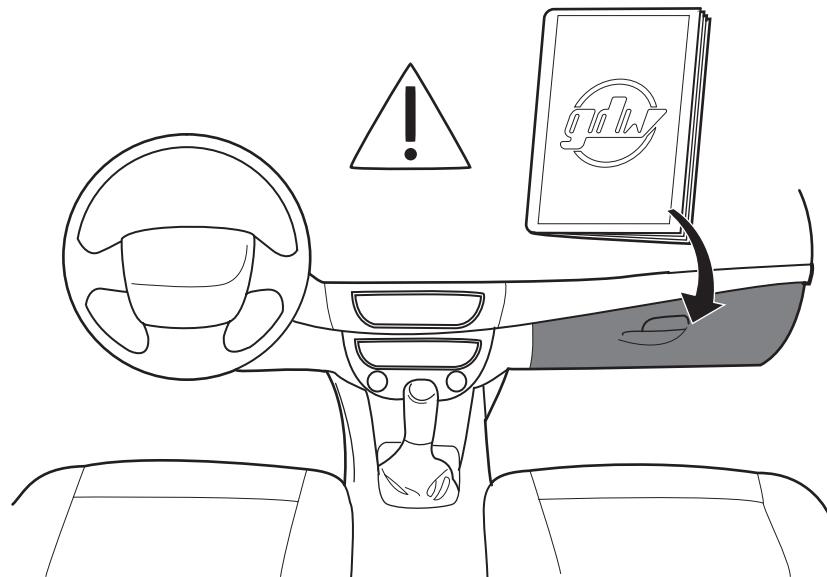
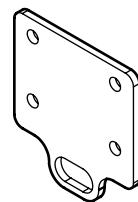
B X2 DIN128A-M16

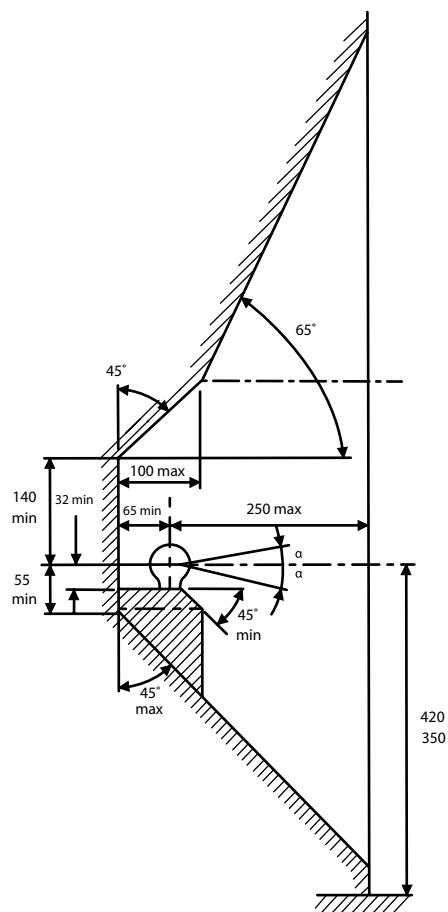
C X2 DIN933-M16 X 50

D X2 DIN934-M16



Bestel artikel adapt83x56
Commandez article adapt83x56
Order reference adapt83x56
Bestellen Artikelnummer adapt83x56
Pedir adapt83x56
Bestil adapt83x56





De tussenruimte conform bijlage VII, afbeelding 25 (a,b) van het reglement nr. 55 moet in acht worden genomen.

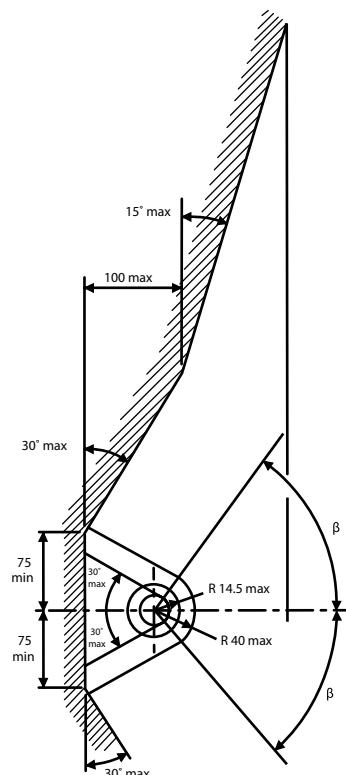
La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 (a,b) de la règle nr. 55.

The clearance specified in appendix VII, diagram 25 (a,b) of regulation nr. 55 must be guaranteed.

Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 (a,b) der Regulierung nr. 55 ist zu gewährleisten.

Revisar la imagen 25 (a,b) del suplemento VII según la regulación nr. 55.

Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25(a,b) i regulering nr. 55.



Bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig

Pour poids total en charge autorisé du véhicule

At laden weight of the vehicle

Bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges

Peso total admisible del vehículo

Ved tilladt samlet vægt for køretøjet